

4 ШАГА

подготовки к участию в заседании, обслуживаемым удаленным синхронным переводом

Синхронным переводчикам необходимо оптимальное качество звука для выполнения своих обязанностей без ущерба для здоровья. То, что обычно оценивается как «проходное» качество звука для участников заседания, оказывается фактически неприемлемым для тех, кто работает в кабинах синхронного перевода. Просим Вас следовать 4 шагам подготовки, чтобы Ваши выступления были точно переведены на все шесть официальных языков ООН.

1. Используйте кабель (Ethernet cable) для подключения компьютера к роутеру.

Беспроводное подключение Wi-fi не является достаточно стабильным для заседаний, где применяются переводческие платформы.  Если вы используете кабель, а ваше подключение недостаточно эффективно, обратитесь к разделу СОВЕТЫ ПО НАСТРОЙКЕ КОМПЬЮТЕРА.

2. Используйте гарнитуру со встроенным микрофоном и подключением USB или отдельный направленный микрофон с подключением USB.

Не используйте встроенный микрофон компьютера или гарнитуру от мобильного телефона, они не обеспечивают качество звука необходимое для синхронного перевода. **Вне зависимости от высокого качества гарнитуры и направленного микрофона качество звука не будет достаточным для перевода, если используется беспроводное соединение Wi-Fi.**

 Ниже содержатся инструкции по настройке наушников и микрофона.

 См. ниже перечень рекомендованного оборудования.

Гарнитура со встроенным микрофоном

Отдельный направленный микрофон



3. Работайте в звукоизолированном помещении, отключите режим оповещения на компьютере и других устройствах.

4. Включите видео камеру.

Переводчики полагаются на видеоизображение.

Если вы испытываете трудности с подсоединением, их с большей вероятностью удастся устранить, повторив шаги 1 и 2, нежели выключив видеокамеру.

Перечень рекомендуемого оборудования

[Назад](#)

Данный перечень является рекомендацией и не является подтверждением официальной поддержки производителя.

Рекомендуются следующие модели настольных микрофонов и гарнитур (или их эквиваленты).

Настольные микрофоны

Производитель	Модель
RODE	Studio USB Microphone
RODE	NT-USB Mini Microphone
BLUE YETI	USB Microphone
FIFINE	Gooseneck USB Microphone

Гарнитур

Производитель	Серия	Модель
Cyber Acoustics	AC	6012
HAMA	AH	100
HAMA	Black	Desire
HAMA	Urage Soundz	113737
Logitech	G	332
Logitech	Zone	Wired
Sennheiser	GSP	350

Если вам не удалось найти ни одну из перечисленных моделей, мы рекомендуем использовать устройства со следующими минимальными характеристиками:

Микрофон: 100 – 16.000 Hz

Гарнитура: 20 – 16.000 Hz

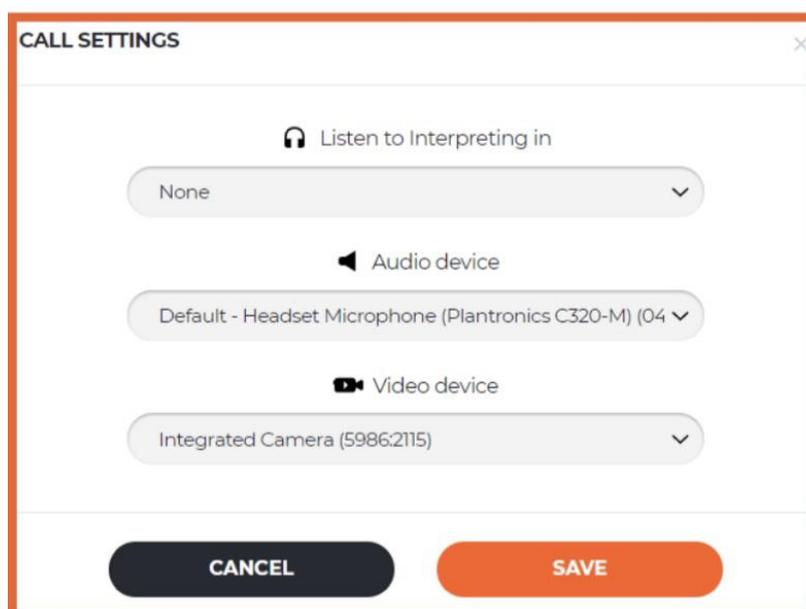
Рекомендуется использовать оборудование с защитой от звуковых шоков.

КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ГАРНИТУРУ USB СО ВСТРОЕННЫМ МИКРОФОНОМ (USB MIC) К СИСТЕМЕ INTERPREFY

[Назад](#)

Устройства подключаются **очень просто!**

1. Подключите штекер USB к компьютеру **ДО вхождения в систему (before logging in)**.
2. Убедитесь в том, что ваш браузер имеет **доступ к камере и микрофону**.
3. Войдите в Interprefy и убедитесь в том, что система использует правильный микрофон.
 - Пройдите в Настройки  на вебстранице Interprefy;
 - Убедитесь в том, что ваши USB устройства правильно показаны в меню “Audio device”. Во время работы смена настроек невозможна.
 - Если вы вошли в систему до подключения устройств USB, Interprefy может их не распознать, в этом случае необходимо выйти из системы, физически подключить устройства и снова войти в систему.



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

[Назад](#)

1. Если вы используете Этернет кабель для подключения и рекомендованные устройства, а качество звука остается неудовлетворительным вам могут помочь следующие дополнительные шаги.
 - Очистите хранилища памяти браузера (cookies) и перезагрузите компьютер перед началом работы.
 - Закройте программы и приложения, которые не будут использоваться в работе.
 - Используйте компьютер, соответствующий минимальным техническим требованиям. (Intel i5+ or above CPU equivalent, with at least 8GB memory (RAM)).
2. Если качество звука остается неприемлемым после всех принятых мер, рекомендуем вам работать из другого помещения, оснащенного адекватным проводным соединением, а также пройти проверку звука при первой возможности.